

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-378

PROJET DE LOI C-378

An Act to amend the Department of Veterans
Affairs Act (fairness principles)

Loi modifiant la Loi sur le ministère des
Anciens Combattants (principes – traitement
juste)

FIRST READING, OCTOBER 23, 2017

PREMIÈRE LECTURE LE 23 OCTOBRE 2017

MR. BRASSARD

M. BRASSARD

SUMMARY

This enactment amends the *Department of Veterans Affairs Act* to require that, in exercising his or her powers and in performing his or her duties and functions, the Minister of Veterans Affairs take into account certain principles in relation to, among others, persons who have served in the Canadian Forces or merchant navy or in the naval, army or air forces or merchant navies of Her Majesty as well as in relation to their dependants or survivors.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le ministère des Anciens Combattants* afin d'exiger du ministre des Anciens Combattants qu'il tienne compte, dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions, de certains principes à l'égard des personnes qui ont servi notamment dans les Forces canadiennes ou la marine marchande du Canada ou la marine, la marine marchande, l'armée de terre ou l'aviation de Sa Majesté ainsi qu'à l'égard de leurs survivants et des personnes à leur charge.

BILL C-378

An Act to amend the Department of Veterans Affairs Act (fairness principles)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c.V-1

Department of Veterans Affairs Act

1 Section 4 of the *Department of Veterans Affairs Act* is renumbered as subsection 4(1) and is amended by adding the following: 5

Principles

(2) In exercising his or her powers and in performing his or her duties and functions in respect of any person referred to in subparagraph (1)(a)(i), the Minister shall take into account the following principles: 10

(a) that the person, as well as their dependants or survivors, is to be treated with dignity, respect and fairness;

(b) that the uniqueness of the person's profession and of the obligations and sacrifices such a profession demands also impacts the experiences of their family; 15 and

(c) that any decision regarding the care, treatment or re-establishment in civil life of the person and the benefits to be provided to them be made in a timely manner. 20

PROJET DE LOI C-378

Loi modifiant la Loi sur le ministère des Anciens Combattants (principes — traitement juste)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.V-1

Loi sur le ministère des Anciens Combattants

1 L'article 4 de la *Loi sur le ministère des Anciens Combattants* devient le paragraphe 4(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit : 5

Principes

(2) Dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions à l'égard des personnes visées au sous-alinéa (1)a)(i), le ministre tient compte des principes suivants :

a) ces personnes, ainsi que leurs survivants et les personnes à leur charge, sont traitées de façon digne, respectueuse et juste; 10

b) le caractère unique de la profession de ces personnes, les obligations propres à leur profession et les sacrifices que celle-ci demande ont aussi une incidence sur ce que vivent les membres de leur famille; 15

c) les décisions relatives aux soins, au traitement ou à la réinsertion dans la vie civile de ces personnes ainsi qu'aux avantages auxquels elles ont droit sont prises en temps opportun. 20